



**UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE**

DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LETTERATURE E CULTURE COMPARATE

Il giorno 11 dicembre 2024, alle ore 10.00, il Coordinatore del Corso di Laurea Magistrale in “Letterature e Culture Comparete”, attraverso l’applicativo MS Team, ha incontrato i portatori di interesse del Corso. Alla riunione hanno preso parte la dr.ssa Lisa Salzano, Presidente dell’Associazione Italiana Traduttori e Interpreti - Campania; e la dr.ssa Alice Balistreri, in rappresentanza della Casa Editrice Graus. È assente, ma ha confermato in una e-mail del 23 novembre 2024 al Coordinatore il proprio interesse a far parte del gruppo degli Stakeholders del Corso di Laurea Magistrale in “Letterature e Culture Comparete”, la prof. Davida Gavioli, del Bowdoin College (USA). È anche assente perché impossibilitata a partecipare la dr.ssa Federica Damiano della ditta Sabato Pignatiello Srl. Partecipa inoltre alla riunione, in qualità di membro del Gruppo Assicurazione Qualità del corso, la prof. Valeria Micillo.

Il Coordinatore prof. Mondola ringrazia innanzitutto i partecipanti per la loro presenza. Comunica che la dr.ssa Paola Gatto, precedentemente tra i portatori di interesse in rappresentanza dell’ANPAL, non è presente in quanto l’ente ANPAL è stato sciolto nel corso del 2024, e che il Corso proporrà di inserire tra i portatori di interesse il Dottorato di ricerca del Dipartimento in Studi Letterari, Linguistici e Comparati. Il Coordinatore sottolinea l’importanza del supporto degli Stakeholders in una fase come questa, che è anche di transizione. Il Corso magistrale ha infatti avviato una serie di modifiche che hanno riguardato la struttura stessa del Corso, con l’introduzione, a partire dall’a.a. 2023-24, di un curriculum “Comparative Literature: English-Italian-Chinese” svolto completamente in lingua inglese, e con la proposta di eliminare a partire dall’ a.a. 2025-26 la prova di accesso al Corso. Sta inoltre procedendo, insieme al resto dei corsi dell’Ateneo, ad una revisione fondamentale dell’offerta didattica, con discipline da 6/9 crediti formativi anziché, come finora avviene, da 8. Questo avrà un impatto sia sul numero di ore di didattica in presenza per disciplina, sia – in base alla variazione tra 6 e 9 CFU - sull’accentuazione di alcuni aspetti del Corso rispetto ad altri e, dunque, sulle competenze acquisibili dagli studenti.

La dr.ssa Salzano a questo proposito si dichiara disponibile a momenti di formazione e informazione per coloro che sono interessati al campo della traduzione, e propone per la primavera del 2025 una serie di incontri in modalità mista, in presenza e a distanza, per permettere la maggiore partecipazione possibile sia di studenti che di laureati. La prof. Micillo e il prof. Mondola ricordano che, dopo la visita della CEV dell’autunno del 2019, il Corso ha attivato seminari professionalizzanti tra cui quello sulla traduzione, che è uno dei più seguiti, e che l’incontro proposto dalla Presidente AITI ben si collega all’interesse degli studenti per questo ambito. La dr.ssa Balistreri delle edizioni Graus interviene con un messaggio al

Coordinatore, in quanto ha problemi con il microfono. La dr.ssa è laureata presso il nostro Ateneo e lavora attualmente come editor nella stessa casa editrice dove ha svolto il tirocinio curriculare. Sottolinea l'importanza del tirocinio come momento formativo e delle convenzioni scelte per lo svolgimento, che possono far conoscere al tirocinante ambiti lavorativi meno noti, a cui magari si potrà interessare anche per un futuro professionale, come è successo a lei. Da questo punto di vista, il suo 'successo' lavorativo è derivato evidentemente da competenze offerte dall'Orientale, anche se spesso non se ne ha consapevolezza.

Il Coordinatore, a tal proposito, si rammarica dell'assenza della dr.ssa Gatto, che aveva tenuto nel corso del 2023 una serie di incontri con gli studenti del Corso magistrale sia per far conoscere le nuove professioni che si profilano nei prossimi anni per il campo di studi investito dal Corso, sia per aiutare a meglio sviluppare la consapevolezza delle competenze possedute e acquisite durante il Corso.

A conclusione dell'incontro, il Coordinatore prof. Mondola ringrazia i partecipanti per la propria disponibilità e conferma la volontà del Corso di Laurea Magistrale in "Letterature e Culture Compare" di intensificare i contatti con i portatori d'interesse attraverso nuovi incontri nel prossimo futuro.

Non essendoci altro da aggiungere, la riunione viene chiusa alle ore 11.30.

Napoli, 11/12/2024

Prof. Valeria Micillo
Segretaria verbalizzante

Prof. Roberto Mondola
Coordinatore del CdS